



秋 春 家

(247)

金 巴

略略起了一陣風，水面上現了一層層的皺紋，同時山下松林中卻起了一陣波動...

(14)

晨霧

令杜小夢笑聲凝結的，倒不是施羅妮那裏的眼神，她不用施羅妮這個妖冶的女人...

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS, UNITED REALTY LTD., BB公司, 大傾銷大價減

中國左筆權 溫哥華 精批命理 標準論相

蔣強泥水木工 KEN CHONG 電話：926-7984

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town)

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited

花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver

未雨綢繆 科士蘭園 (FOREST LAWN) 及海濱園

梁 承接土木工程 電話：254-1203

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統

紐約中文報 有九家之多

世界一篇華文中說，過去向以報紙過多著稱的大城市紐約，現在仍有九家中文報紙...

明不仍落下「王大絲泰」

奇傳成富致營經·工特當會時戰 高最性能可害遇·踪失前年五十

「泰絲王」之稱，是美國人對湯普遜的稱呼。湯普遜在戰時曾擔任美國軍方顧問...

產財萬億 入承繼女 票擄被 獎十五失

一名十八歲的女繼承人，在通過遺產繼承手續時，被一名男子擄走...

杏林一聞

經過研究之後，已證明以往的報告說治療胃潰瘍或胃病的藥，Cimetidine，不會引起胃痛...

昌盛水喉 專修 洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃

通用電器行 各種電器 維修 保養 清潔

中西美術 商業招牌 裝飾設計 圖案壁畫 唐字

Century 21 PHILIP WOO 胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES

PETER CHEUNG 張嘉倫 商業招標 裝飾設計

B B 公司 BLOCK BROS. REALTY HOLIA CHOW (周太) 五月新盤

Century 21 PHILIP WOO 胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES

PETER CHEUNG 張嘉倫 商業招標 裝飾設計

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B. C. 關聯耀 KEITH QUAN

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B. C. 陳永柏 PATRICK CHAN 王震漢 THOMAS C. WONG

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN. B. C. 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 陳健鏞 KINSON CHAN

日本有許多失魂魚

在火車上遺下物品真洋大觀...

【東京一日電】日本鐵路局發表...



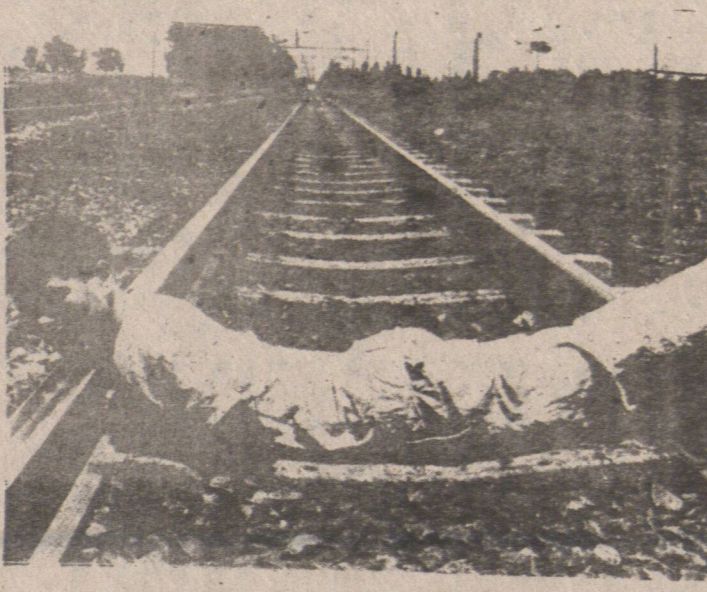
太空人飛行如超過卅天...

【合衆社佛羅里達州塔拉哈西一日電】一名...

命不該絕

南非一個十六歲的男童...

各地消息



本拿比電器修理公司

嘉華冷暖氣工程

安裝水喉潔具

順發冷氣工程

誌里冷氣工程公司

整新裝修

滿堂紅 專業有限公司

何仲生 JOHNSON HO

滿堂紅 專業有限公司

陳宗怡 Andy C. Chan

五月新盤

大成產業有限公司

湯天豪 Howe G. Tong

唐人街靚屋

商業樓

五月新盤

加華實業燕梳公司

### 侍應為救人口對口呼吸 假牙跌入病人喉嚨 呼吸難照X光發現秘密

【本報訊】侍應為救人口對口呼吸，假牙跌入病人喉嚨，呼吸難照X光發現秘密。

位於西區的一間牙科診所，一名侍應在進行口對口呼吸急救時，不慎將病人的假牙吞下。假牙卡在病人的喉嚨，導致病人呼吸困難。診所的醫生隨即進行了手術，但X光檢查並未發現假牙的位置。經過進一步檢查，醫生最終在病人的喉嚨內發現了假牙。



### 波蘭色魔吸血蝙蝠 秋季裡向七個女人施暴 其中兩個少女且遭殺害

【合衆社華沙廿八日電】波蘭色魔吸血蝙蝠，在秋季裡向七個女人施暴，其中兩個少女且遭殺害。

警方表示，這些吸血蝙蝠在受害者身上咬出傷口，導致她們失血過多而死亡。受害者包括兩名少女和五名成年女性。警方目前正在對這些蝙蝠進行進一步的調查，以確定它們的來源和傳播途徑。



### 電子煙霧器作防火裝置

美國伊利諾州一工廠裝製電子煙霧器，在裝好後進行功能試驗。這些產品將用於商業大廈作防火裝置。

這種電子煙霧器能夠在火災發生時釋放煙霧，從而撲滅火源。它被認為是一種新型的防火裝置，特別適用於商業大廈等高層建築。

### 各地消息

【合衆社華沙廿八日電】向道一個可能被判死刑的犯人，在波蘭被處決。

這名犯人被控謀殺一名法官。他的處決引起了國際社會的廣泛關注，因為這被視為對司法公正的挑戰。

#### HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50  
CRANE水廁，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50  
不鏽鋼存水升，原價\$146，現售\$89.50  
多種顏色浴缸半價出售  
不同顏色掛牆式洗面盆\$32.50  
另有各種彩色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。  
其他水喉用品，最少減價兩成。

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244  
1447 Commercial Drive

#### 添記水喉

專做緊急修理、安裝、通渠。電：437-4496

#### 忠誠裝修

承接新屋、舊屋、內外油漆、陽台車房、土庫間格、政府牌照。

#### 朱氏裝修

承接新屋、舊屋、內外油漆、陽台車房、土庫間格、政府牌照。

#### 欄河鐵閘

承接新屋、舊屋、內外油漆、陽台車房、土庫間格、政府牌照。

#### 富劉承接裝修

承接新屋、舊屋、內外油漆、陽台車房、土庫間格、政府牌照。

#### 平勝土木裝修工程

承接新屋、舊屋、內外油漆、陽台車房、土庫間格、政府牌照。

#### 專門起新屋

承接新屋、舊屋、內外油漆、陽台車房、土庫間格、政府牌照。

### 馮沾 (Jim Fong) UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

代理買賣一切地產 物業，免費估價。

#### 房屋

- ▲東區兩房及土庫兩層，由八萬至九萬。
- ▲新屋兩間，正在建築中，價錢相宜。
- ▲東區三房及土庫 (TOWNHOUSE) 七年新，八萬九千。
- ▲東區 45' x 100'，平地大屋，五房三套浴室，土庫完成，四十八街近乃街，交通方便，特價急售。
- ▲西區 6730 OAK ST. 五房，大廳，土庫完成，二十多萬。
- ▲西區 SHAUGHNESSY 六房，三廳，四廁，室內地 100x140，最好地點，四十多萬。
- ▲西區 OAKRIDGE 5929 WILLIOW ST. 十八年新，六房華屋大屋，地 60x116，三十多萬。
- ▲西區百萬富翁住宅區，五房，兩大客廳，游泳池，地 100x339，五十多萬。
- ▲西區 2903 WEST 24 AVE. 全部內外翻新，三房，土庫完成，電動浴室，十五萬。

#### 商業樓

- ▲西區華埠旺旺地區，一年新商業樓，特別為餐館設計，面積二千九百呎，地下停車場，十七萬。
- ▲舖位八年新商業樓，專做餐館生意，座位一百四十個，可以加茶市，物業及生意三十萬。
- ▲東區兩層舖位，好地點，無雜費，二十七萬。
- ▲八年新舖位，兩層位及兩層柏文，土庫地點興旺，全部租滿，四十一萬。

#### 柏文樓

- ▲西區 6730 OAK ST. 柏文，可租可買，二十一萬。
- ▲東區十二年新，四十一萬。
- ▲東區四十五年新柏文，二十二年新，內部翻新，收入高，一百九十九萬。
- ▲東區十二年新，保養一流，八十三萬。
- ▲收入好，近商場及交通方便，明年大部份起租不會受和局局管制，按揭十二厘，三百三十萬。

#### 生意

- ▲西區華埠唐餐館生意，地處高尚，四間柏文林立，座位一百三十個現代化廚房，可加茶市或上海餐，十八萬五千。
- ▲大型西人雜貨店，獨一無二，無競爭，日做一十五萬，生意及實業五十七萬。
- ▲另有銀行租客年收兩萬元，或當生意九萬。
- ▲東區西人雜貨店，大部份賣花多利錢高，日做八百五十，八萬九千。

#### 特價急賣

- ▲東區三房，土庫完成三房，浴室，新大廳及地庫，地 50x120，抵買十二萬五千。
- ▲近唐人街五年新柏文，兩房，按揭五萬二千，十四萬七千。
- ▲西區六年新屋，六房土庫完成，十六萬九千。
- ▲新石庫樓分層出售，一房及兩房，近舖，新裝修業主十五萬，價錢抵買。

### BLOCK BROS. REALTY LTD. GORDON OWENS

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話：872-3036 公司電話：435-1471 住家電話：438-1084

#### 雲東區十萬以下屋數間

- ▲上下子屋，近十四街東，只售十萬零九千。
- ▲一房一廳柏文或二房一廳，七街東價錢相宜
- ▲十二年上下子屋，八街東，每月收租過九百
- ▲CASTLE HILL 兩層住屋地，好風景，環境優美。
- ▲三間新屋，一千四百三十九呎，價錢特平。
- ▲3329及3335 TURNER ST. VAN. 星期六及日四點至四點半，十五萬五。
- ▲32155。
- ▲雲島，生意連實業，兩舖位，四層柏文及餐館，共收價十五萬五千。
- ▲酒市東區，商業地 66x120，一坊空地，一坊有建築物業上柏文樓下果園，地及建築物可分兩出售。
- ▲三十三呎地段，一房一廳，七萬四千九。
- ▲十五萬。
- ▲CAPITAL HILL, 紅石面，三房新屋兩間，風景優美。
- ▲星期日到四點開放 4436 OXFORD, ON GLENDE AVE N. B.B.V. 只售十四萬五，機庫，地庫，三層，唐人街九街柏文出售，月收超過二千，樓下舖位，十九萬九。
- ▲雲東區三十二年屋，超過一千二百呎，好風景，開價十一萬七。36x122。
- ▲柏文地，66x122或122x122，價錢相宜，位於柏文區，十四萬九。
- ▲星期日二點至四，3024 E 6th AVE 三十年，土庫完成，八百多呎近 PNE 十萬零九。
- ▲五十二近域多利，三房二廳，八萬九。
- ▲兩房一廳，八街夾西馬路，柏文地，七萬九千九。
- ▲兩房一廳，土庫完成，近 PNE，九萬九千九。33x140。
- ▲四十二街近乃街，二房一廳，三房一廳，三房一廳，近京士威。
- ▲華埠東區三房一廳，土庫二房，五十呎地，大約十萬以下。
- ▲華埠東區九層夾二十七街，二十五年，二房一廳，二房一廳，土庫完成。
- ▲華埠東區，四年新屋，地處好，風景優美，九萬五。有四萬十四厘按揭。
- ▲本拿比七千七，豪華新屋十五萬五。可供十萬元十五厘按揭。
- ▲本拿比新區，DEER LAKE 有十塊地。55x120價錢相宜。
- ▲北本拿比半畝地，泳池，網球場豪華大屋，二十三萬九。
- ▲未成本拿比 DEER LAKE 八層房新屋，7x100。建築師破產大平賣。

#### 鍾天賜 876-4575

(一)逢星期日：三至五時開放：  
60 E. 17th AVE.  
一個街口到舖街，三房一廳，33x120 仔屋地新式浴室及廚房，土庫兩房一廳，廚具俱全，每月收租三百七十元，有得住有租收，取價\$99,000。

△ 4011 CAMBRIDGE 街近喜士定 P.N.E. 北離尼比區。50x123 呎平正地，四睡房雅潔屋，新式廚房水廁，廳房鋪地磚，全土庫，取價\$109,000元，價錢及銀期有商量。

△ 八十二組三層式柏文，十三年新，位於盤尼比區近京士威，佔地五萬五千呎，平均每單位取價僅三萬九千多，可接充一百六十萬銀期十二厘，投資好機會。

(二)西區地王 DENMAN 夾 ROBSON 街角商業樓：樓上八單位柏文，樓下四間舖，舖面六十二呎，取價八十二萬元。

#### 伍澤森 327-7842

(一)七七五號派亞街新款前後座仔屋，上乘材料，可以每年減 5% C.C.A. 可以全座或分：前後出售，前座一廳兩房，減售十萬零四千元，請參觀選價

(二)新屋一連兩間，一千四百餘平方呎，熱水暖氣，鋁板牆身，在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放 \$169,500

(三)一六〇西廿一街，三睡房大屋，土庫有姻親聯房，新仔車房，位於高尚 CAMBIE 地區，開價十一萬九，請參觀選價，屋主急售。

徐松齡 263-9854  
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

#### ALEX YUEN 阮廷華 254-7333

- △ 新屋減價急售，正層三睡房，一千三百餘呎，33x150 地，現只開價十四萬九，勿失良機。
- △ 雲市東區，半年新屋，標準地段，正層三千三百呎，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。
- △ 東區，四睡房，二套浴室衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
- △ 東區，自住及入息屋，三個單位，內部翻新，仔屋地段，開價十二萬餘，歡迎還價。
- △ 另有廉價屋出售，請電垂詢。
- ▲ 富廣庭 926-9771
- △ 北雲埠一年新仔屋，每邊三睡房客廳餐廳，三套浴室，全部地庫，月入一千八百元，開價二十三萬，歡迎以舊交換。

#### SUCCESS REALTY LTD. 實事實業燕梳

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

ALEX T. L. YUEN 阮廷華 254-7333  
阮廷華現加入本公司為僑 衆服務。阮君畢業於卑詩大學， 居本市多年，對本地地產情況熟 悉，各僑胞如有房屋買賣委託， 阮君自當竭誠服務。

- △ 雲東區，三睡房，千餘呎，標 準地，十一萬九。
- △ 東廿一街，八年新屋三睡房土 庫完成，十七萬餘，有價讓。
- △ 炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
- △ 市內煤氣鎮服裝精品店生意，租 批長，取價四萬九千元。
- △ 3282 E. 45. AVE. 四睡房大 屋 50x109 地，月入八百元， 取價十一萬七。

本公司服務時間：星期一至星期五： 九時至五時半 星期六：九時半至一時

# 國際象棋在中國



目前世界各國流行的國際象棋，在中國已流行了二十多年。這門古老的藝術，在中國已有了自己的特色。中國國際象棋協會成立於一九〇三年，是中國第一個國際象棋組織。中國國際象棋隊在國際賽場上取得過輝煌的成就。一九七九年，中國國際象棋隊在東京舉行的世界國際象棋錦標賽中，獲得團體冠軍。這是中國國際象棋隊在國際賽場上取得的最佳成績。

## “塔鐵”的鑄鐵是不

中國河南開封市內東北角，有一座古剎名曰開封府。這座古剎的塔，是北宋時期鑄造的。這座塔名曰“開封府塔”，是北宋時期鑄造的。這座塔名曰“開封府塔”，是北宋時期鑄造的。這座塔名曰“開封府塔”，是北宋時期鑄造的。

## 廣州中山紀念堂

廣州中山紀念堂，是廣州的一座重要地標。這座紀念堂是為了紀念孫中山先生而建造的。這座紀念堂位於越秀山，是廣州的一座重要地標。這座紀念堂是為了紀念孫中山先生而建造的。這座紀念堂位於越秀山，是廣州的一座重要地標。

### 宏基建築有限公司

專門承建新屋 舊屋改建  
土庫間格商業住宅圖則設計  
政府牌照 快捷妥當  
電話：327-2335

### 專門起屋

兼問新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨快捷妥當  
電話：255-9147

### 建安工程公司

新建房屋商業樓宇  
土庫間格裝修工程  
劃則設計經驗技師  
政府合格牌照精工  
安設修理水電設備  
煤氣設備以及冷凍  
工程空調設備歡迎  
電詢免費估價

### 許忠鋁質窗門

玻璃窗門 鋁質外牆  
鋁質窗門 鋁質外牆  
鋁質窗門 鋁質外牆  
鋁質窗門 鋁質外牆  
電話：八七九一三一八

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
PETER WU  
BUS: 736-3831 RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

### GARY YEE 余春池

736-3831 (24 HOURS)  
專誠為閣下服務  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

### ALLAN WONG 437-3556 黃國榮

parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

### 百萬能實業公司

地產買賣免費估價  
BEATRICE TSANG 曾秀馨 (亞B)

### 林文和 MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

### ANDY IP 葉漢

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

### A E LePAGE 梁君 PAT LEUNG (梁兆明)

BUS: (604) 299-1451 RES: (604) 433-2558

### 胡關誠 John Woo

電話：873-0507 688-1337  
OCEANRIDGE RLTY  
228-611 MAIN ST.  
華埠文華大廈二樓

### BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀儼

bus: 321-6881 res: 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

### 代理買賣地產物業 免費估價

JULIA YOUNG BLOCK BROS.  
324-3034 或 736-1039

### 宇宙地產公司 COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.

509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C.  
公司：(604) 733-9525 V6J 4S5

### 新興實業公司 陳若松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD.  
片打東街164號  
公司 682-7204 住宅 291-8165



氣功可治療高血壓

上海經二十年臨床試驗 長期鍛煉可以穩定血壓

【新華社北京五月二日電】據「光明日報」報導：上海高血壓研究所根據二十餘年的臨床試驗和實驗資料，證實氣功對高血壓病具有治療作用，並編製了一套簡便易行的高血壓氣功鍛煉基本功法。最近，上海市衛生局為他們的實驗結果，發表了一項有價值的科技論文。

中美拍圖周影片

【新華社北京二日電】中國電影公司與美國聯合影片公司合作，在紐約合拍兩部影片。這兩部影片，一部名為「中國奇觀」，另一部名為「中國奇蹟」。這兩部影片，將於今年十月一日開始在北美地區放映。

防止農產品傳入疾病

【台北消息】中央農林水產部為防止進口農產品傳入疾病，最近訂定「進口農產品檢疫規定」。據該部表示，進口農產品必須經過檢疫合格後，方可運銷。

今年四月到陸大遊人萬十五

【台北消息】中央農林水產部最近公佈，今年四月到陸大遊人萬十五。據該部表示，今年四月到陸大遊人萬十五，較去年同期增加百分之十五。

中共七百萬農科畢業生

離開農村占五百萬 廣大農村出現人材缺乏

【路透社北京二日電】光明日報報導：一九九〇年以來，中國大陸共有七百萬名農科畢業生。其中五百萬名畢業生已離開農村前往城市工作，廣大農村村材缺乏。

Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879-8935 (Bus.)

精心修理各類汽車車身。有免費車用..... 歡迎汽車保險局汽車修理。五作快捷妥當 價見特別相宜。

Maxim's 美心餅店. 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA. TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅 出爐麵包 結婚禮餅 生日蛋糕 各類中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

黃壁俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies. 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

機票 酒店 保險 簽證

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL. 258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話：(604) 684-2341

特價機票 香港, 台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國內外機票)

宏海裝修. 精潔梳化專家. 251-1684

中國參茸藥材有限公司. 地道藥材 正高麗參. 289 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1P2. 電話：(604) 682-1113

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP. 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

美觀耐用 合晒心意. 木造傢俬 定做款式. 889-9727

T. P. Y. Travel Service. 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9. PHONE: 683-5656

太平洋旅行社. 十五日英國倫敦及希臘旅行團. 688-8321

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL. 天寶代安排 旅程更愉快

專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票. 688-8321

宇宙旅行社. 為你忠誠服務. 688-8311

REGENCY TRAVEL. 688 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V6Z 1G8. (604) 873-8411

總統旅行社. PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

回港機票特平, 來回加送台北票. 香港 台北 來回 \$299 起. 684-4151

快捷旅行社 EMPRESS TRAVEL. Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7886

安全快捷, 服務第一. 來回香港及溫哥華. 688-8321

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E. Pender St. 片打東街一五零號

本公司於二月廿六日遷往片打東街150號. 香港或台灣單程\$358起. 681-3816

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團. 第一團六月廿日出發. 685-2235

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC. 475 MAINST. 維街四七五號. 電話：(604) 267-3333

一九八二年中國旅行觀光團. 目睹江山如此多嬌, 印象難忘. 2878 起. (416) 977-3333

東南亞歡樂假期由 \$3190 起. 歐洲名勝遊覽團 \$2791 起. 加拿大東岸旅遊團 \$1059 起. 加州沿岸飛機旅行團 \$599 起.



森林大火



(100)

「我們可以在那裏放一把火，」司馬洛指著說。
「甚麼意思？」貝加地眼巴巴看著他：「難道一把火不嫌多嗎？」

「那我們走吧！」貝加地說。現在他對司馬洛的意見是完全信服了。
「那我們走吧！」貝加地說。現在他對司馬洛的意見是完全信服了。



追尋線索

「這也有可能，不過，李素利年紀不小，人也不笨。因為這事，又死了那麼多人，我相信她不會那麼傻。她既然要告訴別人，也會找一個她所信任，而又關心這事的人，你想想，會是誰？」
「昨天我和高麗通電話，你是知道的。」

按裝汽車冷氣機
提供家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、放社...

AUTO AIR CONDITIONING
ANGLO-CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY (1978) LTD.

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯...

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.

萬能殺虫鼠公司
免收估價，為商業、工業、餐館...

萬事達虫鼠防治
由經驗合格華人技師主理...

郵箱出賃
MAIL BOX RENTALS
FOR BUSINESS OR PERSONAL

SMILER'S
男仕髮型設計中心
CONNIE主理，保證滿意

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE

周愛權視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.

Eastern Arts Trading Co.
東藝公司
中國全絲，全羊毛地毯...

中山安堂林健龍
占卦四元，能知過去未來...

華聲錄影有限公司
本公司備有最新發明「轉影器」...

貨車搬運
搬屋一搵我
有半噸及一噸貨車...

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭嘉園側)

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

曹振興
代理處：片打街東一三一號

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 提供一切銀行業務

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

# 同慶餐室

## DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

各式冷熱飲品  
越南椰汁西米  
清甜鮮三色冰  
酥炸香蕉雪糕

越炸春卷  
燒烤牛肉  
串燒豬肉  
串燒蝦肉  
鮮炸鮮蝦  
釀油醉蟹  
牛油醉蟹  
椒鹽沙律  
鮮蝦沙律  
法燻响螺

經已開張營業  
特製越南餐菜式  
巧手粵小菜食譜  
各式美味粉麵飯

適合社團小酌·家庭大小宴會·歡迎惠顧外賣  
價錢大眾化·美味的享受·座位雅而潔·接待極週到



### A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.

#### 五洲集團

Room 228-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
Phone: (604) 689-8187 (27 Lines) 689-7707; 689-1866

### 徵聘

本公司現徵聘男女金融營業代表多名。  
歡迎有良好社會關係，家庭背景，強健體格的男女人仕前來應徵。  
應徵者必須具有高中程度，能操流利英語，華語，樣貌端正，富責任感，能克苦耐勞，接受挑戰性工作。具備汽車者將獲優先考慮。  
錄取者將獲本公司免費殊訓特練，使能對社會經濟，時事動態，全球政治有敏銳觸覺。從而賺取優厚佣金及底薪。以及特殊獎金以資鼓勵。  
應徵者請於辦公時間，帶備個人履歷及近照一幀，親臨  
緬街四七五號二二八室或電：689-8187 689-7707(星期日照常辦公)

# 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

### D. K. 電視音響修理公司

專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道

### 中明

油漆裝修大小工程  
土庫閣格屋頂補漏  
免費估價  
請電：325-5459

### 永興裝修公司

油漆做木·土庫閣格  
水喉電具·露台車房  
大小工程·無任歡迎  
電話：八七四一八四六三

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹  
中國油粘米  
每包 (白布袋) 25 公斤  
即是 55 磅  
每包 25 公斤 (55 磅)  
特價只售 1955 每磅米 38C  
介紹期中  
買米一包送碗一只  
多買多送

### 司公信國

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫  
梅林枇杷果  
四安雲南普洱茶  
南洋五磅波羅角  
良友十五安消燻雪耳  
台灣五磅罐頭牛開竹筒  
台灣五磅罐頭竹筒  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣十二安罐頭  
自浸藥材海狗膠  
零沽批發·無任歡迎

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver B.C. V6A 1S9  
Phone: 685-9743

本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器  
藝術瓷器  
總代理  
零售批發 一律歡迎

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

新貨又到：  
上海鑽石牌鬧鐘。  
上海玩具：波子棋。  
上海跳繩：汽槍，檯波。  
上海樂器：款式多，價錢平，歡迎選購！

### 好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL  
CONTACT LENS CENTRE  
隱形眼鏡  
硬片 \$59.99  
軟片 \$89.90  
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼  
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務  
配鏡精細準確，服務妥善。  
請撥電話約定時間  
星期二至星期五九點半至五點半  
星期六九點至五點  
833 W BROADWAY  
VANCOUVER B.C.  
PH. 873-3941  
873-2512

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V6Z-4G2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng

華人代理伍偉權  
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需者有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025  
大量進口  
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝膠綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜  
零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：話電

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
242 East Pender St., Vancouver B.C.  
683-6858 683-6859  
中國傳統名廠藥酒：  
(一) 北京 同仁堂國公酒  
(二) 北京 同仁堂虎骨藥酒  
(三) 北京 北京人參白蘭地  
(四) 北京 北京參茸藥酒  
(五) 上海 十全大補酒  
(六) 上海 中國參杞補酒  
(七) 上海 虎骨木瓜酒  
(八) 上海 風濕木瓜酒  
歡迎選購試用！

### 新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

利昌海產公司  
片打街東 260 號  
電話：六六九一六一六〇

### 加興泰有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER B.C.  
電話：255-6010 255-6571 255-6572  
香港新華海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
經銷新加坡錦興燕窩公司  
龍標參：高級燕窩條  
燕窩球  
信字參：各類魚翅餅

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711  
新到鮮靚  
台灣生薑  
檀香山生薑  
檀香山波羅  
檀香山木瓜  
檳榔芋馬蹄  
紅芽芋粉葛  
白果冬瓜



卑詩省衛生廳長詹汝路遜宣佈

北雲高華建療養院

(城多利訊)卑詩省衛生廳長詹汝路遜及北雲高華建療養院...

黃陳氏太夫人 喪禮備極榮哀

(本埠訊)已故土木工程師黃陳氏太夫人...

生記

專門裝修廁所，換舊水喉，熱水爐，收價相宜...

金華室內外設計顧問

(604) 684-2425 室內外設計工程策劃 餐館業牌照申請圖則 商業廣告陳列及推廣

哀謝

先慈曾門陳氏太夫人廣東台山小澳村人...

與同鄉會，每處經費四十元，并報告孝眷于下午四時，假座名園酒家...

Wholesale to the Public CARPET - LINO INSTALLATION LOW LOW PRICES

製衣工場招請 男性管理員一名，應徵者須忠誠可靠...

FOR B.C. EMPLOYERS A new \$10 Million Employment Funding Program for Student Summer Jobs. APPLY NOW.

Jobs now—that's the goal of the provincial government's newly appointed Cabinet Committee on Employment Development...

廣華電器 電器工程，裝修改建，取價相宜...

請中西廚一名 包食住，有意者請電...

麥當奴餐館 招聘夜間清潔工人一名，須有良好健康...

請推銷員 推銷HOUSSEWARES GIFT等，懂中英文...

精裱字畫 立軸，橫披，中堂，鏡片，舊畫...

職業良機 首年入息達六萬，適合各行業人士...

張浣楊會計師 商業帳款、稅務、組公司、個人入息稅

### 楊樂松事務所

(會計及入息稅)

加拿大溫哥華甘比街三二七二號(甘美餅店)  
電話:八七二一四七一六

前任加拿大中央政府稅務局核稅官,上訴審查官及偵察稅務專員。  
曾受稅務局高級偵察稅務技術及刑事檢控訓練。

專誠為僑胞解答一切個人及公司入息稅問題。

### 新聲戲院

Sun Sing Theatre  
一五〇喜市定東街 682-0724  
逢星期一換片 682-0725  
每日下午一時半開始放映

放映日期:由五月三日至五月九日止

### 黑色大亨

劇情刺激,處處驚心,搏殺緊張,慘絕人寰,新潮鉅片,成人電影,十八歲以下不宜觀看。

主演:王冠雄 柯俊雄 楊小惠 李飛 明飛 馬如風 馬俊 馬茜

### 彩雲在飛躍

文藝歌舞,捧腹大笑喜劇。

主演:林鳳嬌 秦祥麟 石美芳 鄧美芳 劉尚謙 周雅芳

### 馬卡達山人慶典

馬卡達山人慶典,位於卑詩省東部地區,是卑詩省最熱鬧、最高大、最壯麗的慶典。在密林深處,住著卡達山人。他們獨特的風俗習慣,經常引起人們的強烈興趣。

卡達山人有兩個傳統的慶典,十分隆重。一個是拜神,一個是長樂把祖傳下來的頭蓋骨移交給子孫或長孫的慶典。

卡達山人像馬卡達亞其他各族人一樣,也以稻米為主食。為了感謝神靈,卡達山人每年在稻穀收割完畢,便舉行祭神。卡達山人首先在稻田中撒時時,然後在稻田中撒時時,然後在稻田中撒時時...

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.  
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

私家車及貨車租賃  
馮縉妍主理

AP Rental Agency  
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel: 732-1396

Fairway Refrigeration Co.  
商用冷氣

7472-6th Street Burnaby, B.C.  
Tel: 522-1671

陳氏水電工程  
Plumbing

PHONE 255-4977 879-3362

司公華強 Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 684-8821

聯合裝修公司 UNITED CONSTRUCTION CO.  
承接中國傳統,新穎旗袍,唐裝衫褲,男女裝褸,電話: 254-0004

### 太平洋駕駛學校

Pacific Driving School  
教車師傅莊基(JOE)  
精通英語,國語,廣東話。  
日間電話: 437-4031  
晚間電話: 255-5054  
公司電話: 255-0952  
206-2121 KINGSWAY VAN. B.C.

明德託兒所  
715 Victoria Dr. Van.

Hong Kong Driving School Ltd  
香港駕駛學校  
地址: 域多利街5869號  
電話: 321-3722

### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.  
TEL: 876-5925

Ken Fung Michael Chau May Lai  
住家: 294-4009 住家: 876-8434 住家: 254-5501

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華庭禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址: 7229 緬街近57街  
電話: 324-3645

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

### 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教員經驗豐富,耐心教授多種方言,收費最平,歡迎補修及有特約班,教授筆試,幫助對英語有困難人士,並且教授的士牌。

### 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School  
全修 \$130  
專人輔導英語筆試 \$40  
吳先生 872-8717

### 國際駕駛學校

International Driving Academy  
收費最平每小時 \$18  
特價課程 \$139 八小時

### 萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL  
3811 號緬街近廿二街  
電話: 872-0058, 876-3504

### 城市駕駛學校

City Driving School  
4484 緬街近廿九街  
電話: 425-8387, 874-4544, 872-7220

### Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校

地址: 士嘉堡 2121 號 207 室  
電話: 434-6441

### 哥林比亞學院

COLUMBIA COLLEGE  
1619 W. 10th. Ave. VANCOUVER B.C.  
TEL: 733-9151

歡迎外國及本地學生

### 書院招生

DORSET HOUSE COLLEGE  
1531 West 15th Avenue Vancouver, B.C. Ph: 732-1252

暑期英文速成班 五月及七月開課  
專為東南亞學生簡化英文困難,採用最新教學方法。

### 培源 加拿大駕駛學校

請電: 434-1887 岑先生 437-9195  
京士威 2183 號

### 各種地毯地氈 平賣

CARPETS & LINOS  
At Very Low Price

### 明記專做 水電暖氣工程

地毯城公司 CARPET TOWN Ltd.  
116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

**友誼搬運公司**  
 TELL-A-FRIEND  
 Moving and Deliving  
 英語電話：437-6482  
 十九尺及十六尺最好馬力搬運車。  
 每小時收費29元5角人力，用具及保險費在內。  
 服務週到，保證滿意。

**△代東**  
 謹訂於一九八二年五月十六日(星期日)下午一時在本會堂舉行成立第一週年紀念典禮敬備尾酒會並有國術表演電影等節目助慶。屆時請  
 各埠分會代表暨各男女宗親蒞臨指導藉增光寵易勝榮幸  
**雲埠榮陽體育會全人敬約**

**錦繡洪門民治黨建權社聯合舉行甲子雙慶典禮紀念**

中國洪門民治黨全加總支部祝詞，中華人民共和國駐溫哥華總領事館祝詞，加拿大中央保守黨領袖卡勒祝詞，新民黨領袖卡勒祝詞，卑詩省省長賀納祝詞，維多利亞市長祝詞，新民主黨領袖卡勒祝詞，雲埠榮陽體育會二十五元祝詞，點閱黨社二十元祝詞，柯慶和民治黨二十元祝詞，滿地可黨社二十元祝詞，蘭黨社二十元祝詞，沙市加民治黨二十元祝詞，溫哥華黨社二十元祝詞，企進黨社二十元祝詞，片市在治黨二十元祝詞，大漢公報社十五元祝詞，汝路民治黨十元祝詞，黨近黨十元祝詞，振華聲望研究社十元祝詞，蘇亞波民治黨五元祝詞，卡利利黨廿元祝詞，黃文輝七十元，張煜基五十元，馬振鴻，胡光前，呂定國，吳一平，鄭耀光，黃漢源，黃卓民，鄭錦銓，林麟，(以上每五十元)黃浩，余華，張其學，王奇南，吳德德，(以上每四十元)周慕誠三十六元，鄭培，周超常，卓卓，黃國盛，李兆和，鄭紹宏，梁惠光，李秋波，馬榮劍，黃榮新，(以上每三十元)徐發超，黃植平，黃鳳珍，羅德宏，辛誠，(以上每二十元)劉國強，(以上每十元)劉國強，馬瑞芳，譚煥新，馮國輝，周仁佳，劉國強，吳建業，梁文傑，蔣金連，黃樹權，李華，(以上每二十元)布達生，關仲寬，雷民盼，鄭今後，李耀輝，黃兆強，馬振，吳添輝，周同強，(以上每十元)關胡彩碧，關松鉅母親，梁旺輝，黃榮生，黃碧珍，李維容，陳福祥夫人，張天傑，周文許，蕭英先，余景仁，范夫人，范玉貞，謝淑珍，范慧貞，范德貞，彭惠賢，(以上每十元)唐唐源，孔家風，鄭麗兒，龍許，曾華雁，梁兆基，高錦，余光漢，曾秀娟(以上合共二百八十元)MR. & MRS. KEN ALMOND, MR. & MRS. LORNE EALE(以每六十八元)MR. & MRS. JIM GAUGHILL, MR. & MRS. DON HILL, MR. & MRS. KIDNER, ARNOTT, MR. & MRS. DENIS DUNN, MR. & MRS. D. VOS. (以每三十元)MR. STEVEN, MISS CAROL, MRS. DOROTHY SAUCIER(以每十元)紀念費。  
 周慕誠廿元，相黃平五十元，鄭進輝，周明權，劉錫莊，梁柱倫，余超凡，梁洪恩，李海生，李卓明，關松鉅，以上每二十五元)周榮榮，梁榮輝，梁令發，關松鉅，關松鉅，周冠，張天彥，劉錫，(以上每三十五元)余超平，關瑞琪，余榮然，張耀華，周炳慈，賈漢(以上每二十元)經費(一九八二年元月起至四月止)周慕誠二十元，廖卓勝二十元，黃國盛二十元，黃植平二十元，周超常二十元，黃鳳珍二十元，羅德宏二十元，林麟二十元，張伯勝五十元「黃金」。  
 恕不稱呼，如有錯漏，希祈見諒。  
 一九八二年四月廿一日 錦繡 民治黨 全慶

**日昌豆腐廠**  
 YET CHONG CO.  
 溫哥華跑馬街三四八號  
 電話：六八一·二七一二  
 口所上純機營質香嫩  
 川等正器發佳滑迎  
 豆材黃石製備味可惠  
 腐料豆青造生美口耶

**專為餐館設計服務**  
 M. MILTON  
 ANDRILAKIS  
 3111-11111111

**廠麵旗花**  
 Northwest Food Products Limited  
 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820  
 新鮮麵粉 新鮮雞蛋 新鮮肉類 新鮮海鮮 新鮮蔬菜 新鮮水果 新鮮牛奶 新鮮雞蛋 新鮮肉類 新鮮海鮮 新鮮蔬菜 新鮮水果 新鮮牛奶

**家酒陶陶**  
 102 E. Pender Street  
 Vancouver, B.C.  
 PHONE: 681-1030  
 陶陶酒家 食譜精研 大器小酌 悉從尊便

**園桃**  
 HO INN CHOP SUEY  
 79 East Pender Street  
 Vancouver, B.C.  
 684-3743 684-4822  
 無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大器小酌

**雙喜食品廠**  
 Double Happiness Foods Ltd.  
 427 Powell St., Vancouver  
 Phone: 253-4424  
 正宗香港式高級食品  
 新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮 蒸鳳期二休息

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
 300 Powell St  
 Vancouver B.C.  
 Phone: 685-8019  
 口昇豆腐 雜貨公司  
 一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
 律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西  
 歡批豆魚 肉瓜雜  
 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

**珠城海鮮酒家**  
 PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
 1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
 Tel. 253-4316  
 每日供應精美點心  
 游水生猛龍蝦、石斑、蟹  
 價錢合理 招呼週到  
 特價碗仔翅每碗只售五元  
 各款魚翅及燉品歡迎預訂  
 茶市：由上午十時至晚上十時  
 晚飯：下午五時至晚上十時七天營業  
 地址：喜士定東街一三二號  
 電話：二五三·四三六六  
 免費停車場可泊車數十部

**B.C. ROYAL CAFE**  
 PHONE: 681-3953  
 119 East Pender St. Vancouver B.C.  
 雲埠 秘書賽路蔡根遂立正  
 食在秘書賽路  
 住在大溫哥華  
 天上人間  
 四時有不謝之花  
 五節有長春之草  
 秘書賽路蔡根遂立正

**裕華國貨公司**  
 YUE HWA IMPORT CO.  
 65 E. Hastings St.  
 Vancouver, B.C. 電話 685-1872  
 二胡的結構  
 中國樂器  
 件件精品

**百樂海鮮酒樓**  
 茶市一晚飯一宵夜一擺酒  
 寬大禮堂可容二十八席  
 更備添設壽廳  
 上午十時至凌晨三時  
 訂座電話：688-1581, 683-9068  
 溫哥華華街544號

**The Broadway**  
 Arcade Restaurant  
 BROADWAY PLAZA  
 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.  
 蘭香閣大餐廳  
 五月九日母親節  
 今夕蘭香閣  
 紅酒敬母親  
 (請早訂座)  
 七天營業  
 電話：873-4855

**黃氏酒家**  
 WONG'S WOK  
 6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371  
 正宗粵菜 名廚主理  
 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
 游水海鮮 服務週到  
 巧手燒烤 歡迎外賣  
 中午特別快餐，後面寬大車場  
 週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
 七天營業  
 上午十一時至晚上十一時

**勝華酒家**  
 名廚主理 豐筵小酌  
 正宗粵菜 無任歡迎  
 ★特設酬賓席★  
 地址：百老匯東近菲沙街  
 652-654 E. BROADWAY ST.  
 VANCOUVER B.C.  
 定座電話：879-0021

**新城餅家餐室**  
 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
 TEL 689-7835  
 著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅  
 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
 營業時間：上午八時半至晚上九時  
 逢星期三休息  
 ●特●設●  
 粥粉麵飯 巧手小菜  
 中午快餐 冷熱飲品  
 各式小食 應有盡有

**韓國大餐廳**  
 KOREAN GARDENS RESTAURANT  
 (Formerly New Seoul Restaurant)  
 韓國式鐵板牛柳放在檯面  
 任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價廉物美。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。  
 七天營業包括公眾假期  
 845 E. Hastings Van B. C.  
 Ph. 255-8625 or 255-5022

**廣東餐館**  
 KWANG TUNG RESTURANT  
 地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.  
 粥粉麵飯 精美粵菜  
 掛爐燒烤 糕飽糕點  
 名廚主理 歡迎外賣  
 特價快餐 · 經濟抵食

**金馬餅店茶餐廳**  
 溫哥華華埠華街四一六號  
 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
 416 Main St. Vancouver B. C.  
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252  
 經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。  
 各式麵飽西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

**利口福飯店**  
 Delightful Food Restaurant  
 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
 營業時間：每日上午十一時至下午九時  
 逢星期二休息  
 服務週到 名廚烹任  
 正宗粵菜 用料最靚  
 小宴晚飯 豐儉隨意  
 馳名燒烤 歡迎外賣

### 預測今年旅遊收益達廿二億元

## 卑詩旅遊事業蓬勃

(雲訊)卑詩省旅遊廳長約翰普魯特表示，卑詩省旅遊業，並不係省內森林及礦業一樣，呈現衰退現象。現時雖然普通經濟不景，但各界人士仍仍舊旅遊，似乎忘記了經濟困難。

他預測一九八二年旅遊業將比一九八一年增加百分之十二至十五，即達二十二億元，將成為另一次打破紀錄。

他表示旅遊不再是一項奢侈的事。

### 加將召募萬二新兵

(雲訊)加拿大國防部宣佈，加國將在今年內召募二萬二千名新兵，以抵補因裁軍而減少之兵額。

國防部發言人表示，這二萬二千名新兵，將由一九八二年一月一日起開始召募。

他預測明年三月前，將召募一萬二千三百名以上之新兵，為自一九五〇年代開始徵收新兵後最多之一年。

中校加爾溫表示，以長途電話發表談話，表示參軍人數增加原因，由於經濟衰退不景，三軍生活安定，西方國家青年對軍事大感興趣，去年加軍招募一萬一千七百名青年，今年招募一萬一千七百名，為一萬二千七百名。

加拿大軍隊參加北太平洋公約組織，但每年因患病，有百分之十以上退伍，另百分之二退休或辭職。

### 加國頒佈新訂憲法

(域多利訊)北雲高華島之蘇麥汝路已成立為一個小鎮，成為加拿大實施憲法後規定，第一個成立的小鎮。

該鎮市長加利科尼稱，蘇麥汝路成為「加拿大第一」的榮譽，創造歷史。

### 卑詩水電二億公債

(域多利訊)卑詩水電當局已發行二億元美金公債，在歐洲市場推銷。

省財政廳長寇迪斯，為此皇家公司代理人，謂此為最近歐洲市場第二次推銷的水電公司債券，查一九八一年十月十九日，曾完成出售價值一億美金公債。

### 雲市議會立法討論

(雲訊)雲市議會再討論會討論實行分區市選，現將此案呈交省政府，由省議會加以決定。

市議會投票結果，以六比五票，重申市府支持分區市選，市選通過分十區市選制度，而有部分市選則希望增加兩名市選，使市議會內有市選十三名。

市長仍由全市全體選民投票選出。

### 文化中心定期酒會

(雲訊)為歡迎中國廣東粵劇團蒞臨溫哥華演出，中華文化中心定於六月十二日(星期六)下午六時三十分在華埠之華

### 文勝賽馬佳選

願供參考 不鼓勵投注

馬 胆

1. Captain's First	6. La Chanteuse
Pedharas Pride	High On Khalife
Brandy Anie	Traffic Bend
Counter King	
2. Bick's Hit	7. Fast Imp
Jeff's Table	Duke Of Abbotsford
Desert Fols	Honorary Chairman
Bigamber Duke	Mr. Moses Be
3. Boy Ran	8. Winning Prince
Eilat's Command	Johnny Victory
Nations Victory	Jet Room
Embezzler	Broad Bend
4. Lonesome Lassie	9. Lovem Or Leavem
D.W.'s Dream	Umbrella Fleet
A Bomb	Bow Hu.'er
Lories Hour	Mattel's Tavern
5. Bud 'N Bows	10. Eagle Bay
Maja's Plum	My Romeo
Gone To Phoenix	Sandybrian
International Miss	Just Piper
	Pampas Host
	8. Winning Prince

### 國際佛教會籌建

(雲訊)國際佛教會籌建委員會，現正積極籌建一所中國傳統之佛寺，名為國際佛教會觀音寺，該寺佔地四萬餘方呎，位於9160 STEVENSON HIGHWAY RICHMOND。

觀音寺籌建委員會，該會將為溫哥華列治文市建設一所中國傳統之佛寺，名為國際佛教會觀音寺，該寺佔地四萬餘方呎，位於9160 STEVENSON HIGHWAY RICHMOND。

### 現在應該是英阿和談的時候

現在應該是英阿和談的時候

多倫多訊：在五月一日多倫多市，英阿和談的時機，在經濟蕭條，通脹率居高不下，不久前爆發了大規模的罷工，在五月一日，英阿和談的時機，在經濟蕭條，通脹率居高不下，不久前爆發了大規模的罷工，在五月一日，英阿和談的時機，在經濟蕭條，通脹率居高不下，不久前爆發了大規模的罷工。

### 巴士月票優待學生

(雲訊)太華區區域局決定准許大專學院學生巴士月票，享受特價優待，凡大專學生每月購買巴士月票，只需繳交廿八元，而不必支付普通成人巴士月票的每月卅元。

學生如報名畢業於大專學院，可向他們就讀之學生會，購買巴士月票。

### 中國傳統觀音寺

(雲訊)國際佛教會籌建委員會，現正積極籌建一所中國傳統之佛寺，名為國際佛教會觀音寺，該寺佔地四萬餘方呎，位於9160 STEVENSON HIGHWAY RICHMOND。

觀音寺籌建委員會，該會將為溫哥華列治文市建設一所中國傳統之佛寺，名為國際佛教會觀音寺，該寺佔地四萬餘方呎，位於9160 STEVENSON HIGHWAY RICHMOND。

加拿大華人耆英會 定期改選新董事

南區華人耆英會 定期改選新董事

中華文化中心查詢，其地址及電話如下：

CULTURAL CENTRE  
50 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 3V6  
電話：(六〇四)六八一〇七一九

中華煤氣電器公司  
TEL: 253-5964  
613 喜士定東街(近唐人街)  
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，吸氣設備，工程不論大小，立刻派員持持有卑詩省牌技師到府，實地維修。  
①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助津貼)  
②卑詩煤氣總公司，緊急(紅線)修理。  
③修理雪櫃，洗衣機，乾衣機及各類家庭電器。歡迎查詢。

謝永源  
承接彩色黑白放大  
藝術攝影  
教授：彩色沖晒  
電話：325-0177

T. C. ELECTRIC  
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.  
V5N 1J6 Phone 253-5668  
LICENCED GAS FITTERS  
代取政府八百元  
各位僑胞：  
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改裝煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。免費估價。

加拿大華人耆英會  
LEUNG LOCK SHAN  
NG CALLE COLON  
421 T CHIMBOBZO  
GUAYAGUIL ECUA  
ADOR S.A.  
TELEFONO 518681

MAH ROY MARKET LTD.  
(Poultry)  
鷄林有限公司  
新張預告  
本公司專營新鮮鷄鴨，兼售農場新鮮雞蛋，定於本年五月六日(星期四)上午十時開市，恭請我僑胞屆時駕臨指導。  
各種鷄鴨及雞蛋等全部由五月六日起至五月十日特價平賣五天。  
鷄林有限公司謹啓  
290 Keefer Street  
Vancouver, B.C. TELEPHONE: 682-4071

平!快!靚!  
友聯一天印務  
UNION PRINTING LTD.  
626 KINGSWAY VAN. B.C.  
874-0422  
九週年紀念  
特價  
\$59.50一套  
五百名片  
五百信箋  
五百信封  
CAMERA READY  
精印各式文件

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.  
750 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911  
最靚熨金請帖  
最快三天起貨  
最平五十五元  
全加華人第一家  
精工製金製作  
各類膠品、布料、皮革、毛絨、藤竹、合成纖維  
歡迎垂詢 並設郵購

中國洪門民治黨  
雲埠機構聯合通告  
洪啓者：  
本黨定於五月九日(星期日)下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項重要待商，務希各部職員、黨、社員屆時出席參加以便進行  
此佈  
中國洪門民治黨總支部  
雲埠支部  
達權社  
實業部  
體育會  
同啓  
一九八二年五月三日

ming's 名園大酒家  
DINING COMPLEX  
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6. CANADA  
683-4722  
不日登台  
林靜儀小姐  
林小芬小姐  
邵盈盈小姐  
結婚酒席 壽筵喜酌  
星期美點 晚飯宵夜  
價格廉宜 服務週到  
夜總會九時半開始  
東南亞一流紅歌星  
每晚精彩歌唱表演  
香港公主一方玲玲小姐  
寶島艷星—孟莉珍小姐

興華參茸行  
專營  
參茸補品  
地道藥材  
國產成藥  
魚翅燕窩  
京果海味  
名茶藥酒  
中藥配方  
郵購代寄  
零沽批發  
歡迎垂詢  
地址：加拿大溫哥華華街506號  
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.  
電話：(六〇四)六八三·三八三八

### 福克蘭群島危機 展開太空間諜戰

英國特種部隊出動前，福克蘭群島危機，展開太空間諜戰。

蘇聯發射的間諜衛星「宇宙一三五二」號，也將在福克蘭危機時，發射第一枚人造衛星，擔任太空間諜戰的任務。每天把蘇聯的任務，向莫斯科的克里姆林宮報告。

毫無疑問，阿根廷是同時能獲得若干這些重要的軍事情報。英國已發現阿根廷的七〇七間諜機，拍攝英國航空母艦的照片，他們與蘇聯交換情報，已是一件無可爭辯的秘密。

但是英國亦從衛星獲得很多情報，與蘇聯的兩個最新式的「KH-11」間諜衛星，在福克蘭群島上空繞飛，把阿根廷海軍的消息，早巳通知英國。當時阿根廷的艦隊仍在史丹利港未啟碇。

英國怎樣獲得最新的情報呢？由美軍機把一個攝影機，在空中以低空投下，不過這方法已稍舊了，最新的人造衛星，直接由國家安全局去，以電腦處理情報及照片之後，用最快的速度，送給英國。

英國及阿根廷均依賴他們閉口不語的衛星，也可以說是超級大國美蘇，用太空時代的儀器，蒐集情報之後，再交給他們，因此太空間諜戰是激烈的。早已在福克蘭群島外圍的英國核子潛艇，是採用在太空二萬二千里外的一枚美國衛星，與國防大臣諾特話及接受命令。美國衛星是提供英政府與英艦隊與倫敦政府聯絡的工作。而英艦隊又



### 夏威夷小姐紐約遇劫

「夏威夷小姐」一雲妮莎被劫於本週三晚在紐約酒店時，被一男子搶去她頸上五顆鑽石的金項鍊，價值七千五百美元。

### 印度一傳盛 刺殺 活燒 劫掠 十三 教徒 遭殃

印度加爾各答市一個宗教社會被劫掠小孩而動公憤，五名教徒活活燒死及刺殺八人。



阿總統電視演說 阿根廷總統阿根廷里向全國發表電視演說時表示：在福克蘭羣島糾紛中，阿根廷「要打敗英國」。

### 各地 消息

利用美國的大空固定他們「領航星」衛星，做他們領航往南大西洋的工作。而蘇聯衛星接收集英通訊密碼，交由電腦分析，一忙忙碌碌，也是一拆譯，整個天空是電波

勝任車蓬按裝廠  
由你的車蓬轉為更有用的車庫，有十二年經驗，免費估價，保證滿意。  
FREE SPIRIT VAN  
398 Kingsway Van. B. C.  
Ph. 873-3361

東方雪櫃公司  
New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文超

唐記  
承接  
士庫間格內外油漆  
水喉電器大小工程  
免費估價  
電話：327-1895

Edgemont Construction Ltd.  
電話：255-3492  
裝修工程 及 承建新屋

美力建築公司  
Milus Construction Ltd.  
住家：327-9532  
OFF 682-0035  
免費估價  
政府牌照

林佐  
PHONE: 299-8056  
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 陽台車房 免費估價

司公程工氣冷捷快  
專科承接修理，大小商業，冷暖氣機，急修，大小牛奶房，食店，家庭電器，洗衣機，電爐，電火政府牌照。  
馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Gill Ma)  
電話：三二一七二二〇(英語)  
三二一七二二〇(粵語)

彭鴻記裝飾  
承接室內裝修  
油漆設計  
電話：874-6915

頂好食品公司  
頂好食品·出品頂好  
13-12200 VULCAN WAY  
RICHMOND B.C. V6V1J8  
TEL. 278-1554  
急凍南北點心  
南翔小籠包，上海雲吞  
鍋貼餃子，蝦餃，燒賣  
各款急凍即食饅盒  
梅菜扣肉·鹵水牛什  
零沽批發，一律歡迎

建美電器行  
TEL. 251-5557  
612 E HASTING ST. BC  
雪櫃 電器 洗衣機 各種修理  
誠懇迅速·取費公道。  
·高價收買·舊電視·電器·爐頭·

級新建築公司  
Chi Sun Construction Co.  
466 E. 10TH AVE.  
VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905  
專做磚瓦工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快而妥當

昌記裝修油漆公司  
承接泥水工程及各項大小工程  
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。  
電話：六八七四〇九四  
二五四一七五〇三

納偉旅行社  
無遠弗屆·無微不至  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
緬街五三九號 110 室 電話：(604)689-0501  
中國旅遊觀光團 \$2,545起  
溫哥華·香港·上海·北京·廣州·香港·溫哥華  
10日 \$2,545.00  
出發日期：二月十七日，二月廿四日，  
三月十三日，三月廿四日，四月九日，四月廿四日，  
五月九日，五月廿四日，六月九日，六月廿四日，  
七月九日，七月廿四日，八月九日，八月廿四日，  
九月九日，九月廿四日，十月九日，十月廿四日，  
十一月九日，十一月廿四日，十二月九日，十二月廿四日

加拿大·多倫多  
慶昌行  
專辦中國上海·雲南食品進出口公司特產  
梅林牌·德和牌肉食罐頭  
...新到德和牌中外馳名...  
雲南火腿  
加西代理：P.K. TRADING LTD. 地址：620 MALKIN AVE. VANCOUVER B. C. 電話：(604)255-3922

Lycchee's ICE CREAM  
288 KERRER ST.  
VAN. CHINATOWN  
新開張特價優待  
芒果雪糕 香蕉雪糕  
荔枝奶露  
半公升 \$2.49

有上有落油漆公司  
專科油漆  
電話：430-6013  
商業電話：522-3907  
PAGE: 0027

文忠裝修  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
新屋新造 優雅裝飾  
舊屋修葺 省錢修飾  
歡迎詢問 免費估價  
TEL: 253-5696  
(國、粵、英)  
(24小時服務)

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起  
由溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華  
18日 \$3,245.00  
出發日期：四月六日，五月十一日，六月九日，八月三日，九月十四日  
由溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華  
18日 \$3,245.00  
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日，十一月十四日，十二月十四日  
由溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華  
17日 \$3,395.00  
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日，九月八日，十月八日，十一月八日，十二月八日  
由溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華  
19日 \$3,395.00  
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月六日，十月六日，十一月六日，十二月六日  
由溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華  
19日 \$3,395.00  
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月六日，十月六日，十一月六日，十二月六日

加拿大·多倫多  
慶昌行  
專辦中國上海·雲南食品進出口公司特產  
梅林牌·德和牌肉食罐頭  
...新到德和牌中外馳名...  
雲南火腿  
加西代理：P.K. TRADING LTD. 地址：620 MALKIN AVE. VANCOUVER B. C. 電話：(604)255-3922

豪華理髮廳  
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST  
電話：688-5751  
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER  
B. C. V6A 1N4  
溫哥華富士定東街一二三號  
名師主理 工作精良 理髮電髮  
摩登時裝 地方清潔 冷暖調劑  
歡迎電話預約：黃廣興

建昌裝修  
電話：872-3290  
包工包料 裝修洗手間  
包工包料 裝修廚房  
包工包料 裝修浴室  
包工包料 裝修電器  
包工包料 裝修油漆  
包工包料 裝修木工  
包工包料 裝修泥水  
包工包料 裝修鐵工  
包工包料 裝修油漆  
包工包料 裝修木工  
包工包料 裝修泥水  
包工包料 裝修鐵工

K&K Construction  
電話：321-0357  
325-7310  
省為專保間新  
時客入證格舊  
省設上工工土  
錢計門好程庫

建昌裝修  
電話：872-3290  
包工包料 裝修洗手間  
包工包料 裝修廚房  
包工包料 裝修浴室  
包工包料 裝修電器  
包工包料 裝修油漆  
包工包料 裝修木工  
包工包料 裝修泥水  
包工包料 裝修鐵工

歐洲旅遊團 \$1,139起  
由溫哥華·巴黎·法蘭克福·荷蘭及比京  
由溫哥華·巴黎·法蘭克福·荷蘭及比京  
由溫哥華·巴黎·法蘭克福·荷蘭及比京  
由溫哥華·巴黎·法蘭克福·荷蘭及比京  
由溫哥華·巴黎·法蘭克福·荷蘭及比京

enjoy the carefree life of esclad vinyl siding...  
ESCO BUILDING PRODUCTS OF CANADA LIMITED  
DI MICALS

威岸裝修公司  
Western Exterior Consultants Ltd.  
8280 Manitoba, Vancouver  
雷申四十二年經驗  
• 安裝本廠自製鋁質玻璃窗系統  
• 安裝鋁質或膠質外牆板(保用40年)  
專家負責興建屋房 · 內外裝修  
機構大，服務好，價錢相宜，保證滿意。  
蔡家麟 T. CHOI 主理  
請電詢 住家：438-5953 (英、粵、國語)  
公司：324-6434 (英)

加華文匯公司  
—以文會友·以友輔仁—  
OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY  
3763 MAIN ST. (綏街3763號)  
VANCOUVER B. C. 879-3714  
買賣新舊中文書籍  
代售報紙雜誌特刊  
出租文藝武俠小說  
代客郵購各類物品  
買賣交換郵票字畫  
裱裝字畫晒相放大